



Հայտարարություն մրցույթի մասին

Մրցույթի համարը 127/17

Պատվիրատուն՝ «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ-ն, որը գտնվում է քաղաք Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեում, հայտարարում է Մրցույթ:

Մրցույթում հաղթող ճանաչված մասնակցին սահմանված կարգով կառաջարկվի կնքել «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ-ի կարիքների համար՝ Ահազանգման համակարգի սարքերի գնման պայմանագիր (այսուհետև՝ պայմանագիր):

Ապրանքների մատակատարման ժամկետ է սահմանվում պայմանագիրը ուժի մեջ մտնելու օրվանից 30 **օրվա ընթացքում**: Ցանկացած անձ, անկախ նրա օտարերկրյա ֆիզիկական անձ, կազմակերպություն կամ քաղաքացիություն չունեցող անձ լինելու հանգամանքից, ունի մրցույթին մասնակցելու հավասար իրավունք, բացառությամբ «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ-ի

մատակարարների/կապալառուների և երրորդ կողմի աշխատանքներ (ծառայություններ մատուցողի) կատարողի ներգրավման քաղաքականության պահանջների: Մասնակիցը պետք է ունենա պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման համար պահանջվող՝

Տնտեսական հնարավորություններ, Տեխնիկական փորձ, Մարքավորումներ, Անձնակազմ, Որակավորում, Նույնանման պայմանագրերի իրականացման փորձ: Ընտրված մասնակիցը որոշվում է սահմանված պահանջներին բավարար գնահատված հայտեր ներկայացրած մասնակիցների թվից՝ նվազագույն գնային առաջարկ ներկայացրած մասնակցին նախապատվություն տալու սկզբունքով, որի հետ կնքվում է պայմանագիր: Պայմանագրի համար վճարումը կիրականացվի

Կատարողին առաջարկվող պայմանագրի նախագծում սահմանված կարգով: Սույն ընթացակարգի հրավերը ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել պատվիրատուին, մինչև սույն մրցույթի հայտերի (տեխնիկական և տնտեսական առաջարկ) բացման նիստը: Ընդ որում, փաստաթղթային ձևով հրավեր ստանալու համար

պատվիրատուին պետք է ներկայացնել գրավոր դիմում: Պատվիրատուն ապահովում է փաստաթղթային ձևով հրավերի տրամադրումն անվճար այդպիսի պահանջ ստանալուն հաջորդող աշխատանքային օրը: Էլեկտրոնային ձևով հրավեր տրամադրելու պահանջի դեպքում պատվիրատուն ապահովում է հրավերի՝ էլեկտրոնային ձևով տրամադրումը դիմումն ստանալու օրվան

հաջորդող աշխատանքային օրվա ընթացքում: Սույն հրավերով նախատեսված կարգով հրավեր չստանալը չի սահմանափակում մասնակցի՝ սույն

ընթացակարգին մասնակցելու իրավունքը: Մրցույթի առաջարկները

(տեխնիկական, տնտեսական) անհրաժեշտ է ներկայացնել քաղաք Գորիս Գր.

Տաթևացու 2 հասցեով, փաստաթղթային ձևով **մինչև 2017թ. հունիսի 19-ը, ժամը 10:00**, եւ դրանք պետք է կազմված լինեն հայերեն: Տեխնիկական առաջարկն

ուսումնասիրելուց եւ հաստատելուց հետո Հանձնաժողովի քարտուղարը

մասնակիցներին ուղարկում է հրավեր գնային առաջարկները ներկայացնելու

համար: Հայտերի (տեխնիկական, տնտեսական առաջարկների) բացումը տեղի

կունենա քաղաք Գորիս Գր. Տաթևացու 2 հասցեում, **2017թ. հունիսի 19-ին ժամը**

CONTOURGLOBAL®

Հիդրո կասկադ



10:30-ին: Մասնակիցների Տնտեսական հնարավորությունների, Տեխնիկական փորձի, Մարքավորումների, Անձնակազմի, Որակավորման, Նույնանման պայմանագրերի իրականացման փորձի վերաբերյալ պայմաններին համապատասխանությունը գնահատելու համար, մասնակիցները հայտով (տեխնիկական, տնտեսական առաջարկ) պետք է պատվիրատուին ներկայացնեն սույն ընթացակարգի հրավերով նախատեսված փաստաթղթեր:

Սույն հայտարարության հետ կապված լրացուցիչ տեղեկություններ ստանալու համար կարող եք դիմել գնումների գծով մասնագետ Է.Մուղումյանին:

Հեռախոս՝ 0284 50014

Էլ. փոստ erik.mughumyan@contourglobal.com

Պատվիրատու՝ «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ

<Քոնթուրգլորալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ

Հ Ր Ա Վ Ե Ր

<Քոնթուրգլորալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի կարիքների համար Ահազանգման
համակարգի սարքերի ձեռքբերման նպատակով հայտարարված մրցույթի

Սույն հրավերը տրամադրվում է ի լրումն <Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի, (այսուհետև՝ Պատվիրատու)՝ կարիքների համար՝ Ահազանգման համակարգի սարքերի ձեռքբերման նպատակով 127/17 եզակի հղման համարով անցկացվող մրցույթի ընթացակարգի (այսուհետև՝ ընթացակարգ) հայտարարության:

Սույն հրավերը կազմվել է <Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի Գնումների ուղեցույցի և այլ իրավական ակտերի պահանջներին համապատասխան և նպատակ ունի Պատվիրատուի կողմից հայտարարված ընթացակարգին մասնակցելու մտադրություն ունեցող անձանց (այսուհետև՝ Մասնակից) տեղեկացնելու ընթացակարգի պայմանների՝ գնման առարկայի, ընթացակարգի անցկացման, հաղթողին որոշելու և նրա հետ պայմանագիր կնքելու մասին, ինչպես նաև օժանդակելու ընթացակարգի հայտը պատրաստելիս:

Սույն ընթացակարգի հետ կապված հարաբերությունների նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը: Սույն ընթացակարգի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:

<Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի գնումների բաժնի պատասխանատու անձի էլեկտրոնային փոստի հասցեն է՝ erik.mughumyan@contourglobal.com

ՄԱՍ I

1. ԳՆՄԱՆ ԱՌԱՐԿԱՅԻ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐԸ

Գնման առարկա է հանդիսանում <Քոնթուրզլորալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի կարիքների համար Ահազանգման համակարգի սարքերի ձեռքբերումը:

<i>համարը</i>	<i>Ապրանքների անվանումը</i>
1	Ահազանգման համակարգի սարքեր

Ահազանգման համակարգի սարքերի ձեռքբերման տեխնիկական բնութագրերը կազմում են պայմանագրի անբաժանելի մասը, որի նախագիծը ներկայացված է սույն հրավերի ՄԱՍ 2:

Սույն հրավերով նախատեսված աշխատանքների համար պահանջվում է հետևյալ լիցենզիան.

<i>Չափաբաժինների համարները</i>	<i>Պահանջվող լիցենզիայի(ների) տեսակը(ները).</i>
<i>1</i>	<i>2</i>
	<u><i>Չի պահանջվում</i></u>

2. ՈՐԱԿԱՎՈՐՄԱՆ ՊԱՀԱՆՋՆԵՐ

2.1 Մասնակիցը պետք է ունենա կնքվելիք պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման համար հրավերով պահանջվող՝

1) Տնտեսական հնարավորություններ,

2) Տեխնիկական փորձ

3) Անձնակազմ/աշխատանքային ռեսուրսներ/

4/Որակավորում

5/Նույնանման պայմանագրերի իրականացման փորձ.

3.ԱՌԱՋԱՐԿՆԵՐԸ ՆԵՐԿԱՅԱՑՆԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ

3.1 Սույն ընթացակարգին մասնակցելու համար Մասնակիցը Պատվիրատուին է ներկայացնում ընթացակարգի տեխնիկական առաջարկ/այսուհետ հայտ/:

Ընթացակարգի հայտերը ներկայացվում են մինչև դրա համար սույն հրավերով սահմանված ժամկետի ավարտը:

3.2 Ընթացակարգի հայտ անհրաժեշտ է ներկայացնել Պատվիրատուին ոչ ուշ, քան մինչև 2017թ հունիսի 19-ը, ժամը՝ <<10:00>>-ն, ք. Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեով: Ընթացակարգի հայտերը ստանում և հայտերի գրանցամատյանում գրանցում է գնումների գծով մասնագետ Է.Մուղումյանը: Հայտերը քարտուղարի կողմից գրանցվում են գրանցամատյանում՝ ըստ ստացման հերթականության՝ գրանցամատյանում նշելով գրանցման համարը, օրը և ժամը: Մասնակցի պահանջով Պատվիրատուն տրամադրում է հայտի ընդունման մասին տեղեկանք: Հայտերը ներկայացնելու վերջնաժամկետը լրանալուց հետո ներկայացված հայտերը գրանցամատյանում չեն գրանցվում և դրանք՝ ստանալու օրվան հաջորդող երեք աշխատանքային օրվա ընթացքում քարտուղարի կողմից վերադարձվում են:

3.3 Մասնակիցը հայտով ներկայացնում է՝

Տեխնիկական առաջարկ

Տեխնիկական փորձը

Անհրաժեշտ սարքավորումները

Անձնակազմ/աշխատանքային ռեսուրսներ

Որակավորումը

Նույնանման պայմանագրերի իրականացման փորձը

4. ՀԱՅՏԵՐԻ/ԱՌԱՋԱՐԿՆԵՐԻ ԲԱՑՈՒՄԸ ԵՎ ԳՆԱՀԱՏՄԱՆ ԿԱՐԳԸ

4.1 Հայտերի բացումը կկատարվի գնահատող հանձնաժողովի (այսուհետև՝ հանձնաժողով) բացման նիստում՝ 2017թ հունիսի 19- ին ժամը <<10:30>>-ին, ք.Գորիս Գր. Տաթևացու 2 հասցեում:

4.2. Առաջարկի ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո հանձնաժողովը հավաքվում և բացում է բոլոր ներկայացված առաջարկները: Առաջարկները ներկայացրած ընկերությունների ներկայացուցիչները կարող են ներկա գտնվել հանձնաժողովի կողմից առաջարկները բացելու պահին: Հանձնաժողովը ուսումնասիրում և գնահատում է ներկայացված տեխնիկական առաջարկները, որից հետո հաստատում կամ մերժում է դրանց համապատասխանությունը տեխնիկական պահանջներին, ներառյալ առաքման ժամը և երաշխիքային պայմանները: Այն պարագայում, եթե ներկայացված փաստաթղթերի հիման վրա հնարավոր չէ որոշել առաջարկի համապատասխանությունը, գնումների բաժինը թեկնածուին խնդրում է ներկայացնել հավելյալ մանրամասներ և ապացույցներ:

Տեխնիկական առաջարկն ուսումնասիրելուց և հաստատելուց հետո Հանձնաժողովի քարտուղարը մասնակիցներին ծանուցում է տնտեսական առաջարկների բանակցման գործընթացում ներկայացնելու գնային առաջարկներ՝

Էլեկտրոնային եղանակով: Համակարգը կառավարող կամ գործընթացի դիտորդ հանդիսացող անձը կարող է տեսնել առաջարկված գները միայն առաջարկների ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո: Առաջարկների ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո դրանք դասակարգվում են ըստ գնի: Գնային առաջարկների բանակցությունների երկրորդ փուլը կարող է մեկնարկել բոլոր մասնակիցներին պատշաճ կերպով տեղեկացնելուց և նրանցից երկրորդ փուլում մասնակցելու վերաբերյալ գրավոր հաստատում ստանալուց հետո: Այս փուլում Առաջին փուլի (Սկզբնական առաջարկ) ամենացածր առաջարկված գինը հայտարարվում է բոլոր մասնակիցներին՝ առանց տրամադրելու որևէ տեղեկություն այդ գինն առաջարկած մասնակցի մասին: Մասնակիցները կարող են առաջարկել ներկայացված գնից ավելի ցածր գին նախօրոք սահմանված ժամկետներում: Առավել ցածր գին առաջարկած մասնակիցը հանձնաժողովի որոշմամբ ճանաչվում է ընտրված մասնակից/ հաղթող: Երկրորդ փուլում առաջարկների ներկայացման ժամկետը լրանալուն պես մշակվում է հաշվետվություն, որտեղ ներկայացված են մրցույթի արդյունքները և Կապալառուի ընտության առաջարկը: Հաշվետվությունը ստորագրվում է հանձնաժողովի բոլոր անդամների և հաստատվում էլեկտրակայանի տնօրենի կողմից: Էլեկտրակայանի տնօրենի կողմից հաշվետվությունը հաստատելուց հետո 5 օրվա ընթացքում մրցույթի բոլոր մասնակիցները պաշտոնապես տեղեկացվում են առաջարկների դասակարգման և Մատակարարի ընտրության մասին: Պայմանագիրը ուղարկվում է ընտրված Մատակարարին ստորագրման համար:

Մրցույթին վերաբերող ամբողջ տեղեկատվությունն ու փաստաթղթերը արխիվացվում են և կցվում են Գնման պատվերին/Պայմանագրին:

5. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿՆՔՈՒՄԸ

5.1 Ընտրված մանակցի հետ կնքվում է Պայմանագիր <Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի Գնումների ուղեցույցի համապատասխան, ընտրված

մասնակցին մրցույթի արձանագրության ծանուցումից 20 (քսան) օրացույցային օրվա ընթացքում:

6. ՀԱՅՏԵՐԸ ՊԱՏՐԱՍՏԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ

6.1 Մասնակիցը հայտը ներկայացնում է սույն հրավերով սահմանված կարգով:

Հայտը/տեխնիկական առաջարկը/ ներկայացվում է փաստաթղթային ձևով և Մասնակցի առաջարկները, դրանց վերաբերող փաստաթղթերը դրվում են ծրարի մեջ, որը սոսնձվում է այն ներկայացնողի կողմից: Ծրարում ներառված փաստաթղթերը /տեղեկությունները/, կազմվում են բնօրինակից/ ներկայացվում է դրանց՝ բնօրինակից պատճենահանված տարբերակը/ և 2 օրինակ պատճեններից: Փաստաթղթերի փաթեթների վրա համապատասխանաբար գրվում են <<բնօրինակ>> և <<պատճեն>> բառերը: Ծրարը և հրավերով նախատեսված՝ Մասնակցի կազմված փաստաթղթերը ստորագրում է դրանք ներկայացնող անձը կամ վերջինիս լիազորված անձը (այսուհետ՝ գործակալ): Եթե հայտը ներկայացնում է գործակալը, ապա հայտով ներկայացվում է վերջինիս այդ լիազորությունը վերապահված լինելու մասին փաստաթուղթ:

6.2 Սույն հրահանգի 6.1 կետում նշված ծրարի վրա հայտը կազմելու լեզվով նշվում են

- ա) Պատվիրատուի անվանումը և հայտի ներկայացման վայրը (հասցեն).
- բ) Մրցութային ընթացակարգի ծածկագիրը.
- գ) <<չբացել մինչև հայտերի բացման նիստը>> բառերը.
- դ) մասնակցի անվանումը (անունը), գտնվելու վայրը և հեռախոսահամարը

6.3 Սույն հրահանգի 6.1 և 6.2 կետերի պահանջներին չհամապատասխանող հայտերը հանձնաժողովը հայտերի բացման նիստում մերժում է և նույնությամբ վերադարձնում ներկայացնողին:

Քոնթուր Գլոբալ Հիդրո Կասկադ ՓԲԸ ապրանքների մատակարարման պայմանագիր -----2016 Սույն պայմանագիրը (այսուհետ՝ Պայմանագիր) կնքվել է ք. ---ում, -----ին հետևյալ կողմերի միջև՝ 1. «Քոնթուր Գլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ, գրանցված Երևան քաղաքում, Մելիք-Ադամյան 2/2 հասցեում, ՀՎՀՀ՝ 02619957, ի դեմս տնօրեն Արա Հովսեփյանի /արտադրողության ղեկավար Գենադիյ Տուրանովի, ով գործում է լիազորագրի հիման վրա (այսուհետ՝ Գնորդ) և 2. -----, գրանցված ----- քաղաքում, -----հասցեում, ՀՎՀՀ՝ -----, ի դեմս ---- (այսուհետ՝ Մատակարար) հետևյալի մասին.	CONTOURGLOBAL HYDRO CASCADE CJSC CONTRACT FOR SUPPLY OF GOODS -----2016 This Contract (hereinafter referred to as the "Contract") is executed in -----, on -----by and between: 1. "CONTOURGLOBAL HYDRO CASCADE" CJSC, having its seat and registered office at Yerevan city, 2/2 Melik Adamyan St., registered under TIN: 02619957, represented by by Ara Hovsepyan, in his Capacity of Director/Plant manager Gennady Turanov, acting on behalf of the company pursuant to a Power of Attorney/, hereinafter referred to as Buyer,and 2. -----, having its seat and registered office at ----- registered under TIN -----, represented by ----- in his capacity of -----, hereinafter referred to as Supplier for the following:
---	--

Սահմանումներ.

Սույն Պայմանագրի շրջանակներում հետյալ հասկացություններն ու արտահայտությունները ունեն հետևյալ նշանակությունը.

Բանկային օր՝ այն օրը (բացառությամբ կիրակի, շաբաթ և պաշտոնական տոն օրերի), երբ Հայաստանում բանկերը աշխատում են սովորական բանկային գործարքներ իրականացնելու համար:

Ապրանք՝ սույն պայմանագրի

շրջանակներում մատակարարվող ----- համաձայն առաջարկի և տեխնիկական բնութագրի, որոնք կցված են սույն Պայմանագրին որպես հավելվածներ (Հավելված 2 և 3):

Երաշխիքային ժամկետ

Ժամկետ, որի ընթացքում Մատակարարը պարտավորվում է Ապրանքի և/կամ դրա ցանկացած մասի/մասերի հետ կապված թերություններ ի հայտ գալու դեպքում վերացնել դրանք կամ փոխարինել թերությամբ Ապրանքը նոր Ապրանքով՝ սույն Պայմանագրով սահմանված կարգով և պայմաններով.

Թերություններ՝ ապրանքի վնասվածք և/կամ թերություն և/կամ անսարքություն և/կամ անհամապատասխանություն(ներ) սույն

Definitions

In this Contract, the following words and phrases shall have the following meanings:

Business Day- a day (other than a Saturday or a Sunday or official holiday) on which banks are generally open for the conduct of normal banking business in Armenia;

Goods - ----- to be delivered under this Contract as per offer and technical specification attached to this Contract as appendixes (Appendix 2 and 3);

Warranty Period- the period of time during which in case Deficiencies arise in regard with the Goods and/or any part(s) thereof, the Supplier shall eliminate such Deficiencies in the Goods or replace the defective Goods, as set forth by the present Contract.

Deficiencies - any default and/or defect and/or malfunctioning and/or non-compliance(s) of the Goods to the Purpose defined by this Contract and/or to applicable legislation requirements and/or to requirements which are usually presented to such Goods and/or to Documentation of the Goods and/or to the

Պայմանագրով սահմանված Օգտագործման Նպատակին և/կամ սույն Պայմանագրին և/կամ կիրառվող օրենսդրության պահանջներին և/կամ սովորաբար այդպիսի Ապրանքին ներկայացվող պահանջներին և/կամ Ապրանքի Փաստաթղթերին և/կամ սույն Պայմանագրի Հավելված 2-ում ներկայացված Ապրանքի բնութագրին և տեխնիկական պահանջներին: Փաստաթղթեր՝ ամբողջ գրավոր տեղեկատվությունը, տեխնիկական անձնագիրը, որակի հավաստագիրը, շահագործման վերաբերյալ հրահանգները, գծագրերը, շահագործման ձեռնարկները և այլ փաստաթղթեր, որոնք անհրաժեշտ են Ապրանքի օգտագործման, տեղադրման և/կամ օգտագործման համար, եթե Կողմերը համաձայնվել են Մատակարարի կողմից նման Փաստաթղթերի տրամադրման մասին: Ընդունման-Հանձնման Ակտ Սույն Պայմանագրի համաձայն Մատակարարի կողմից Ապրանքի հանձնումը և Գնորդի կողմից դրա ընդունումը հավաստող և Կողմերի կողմից ստորագրված փաստաթուղթ: Օգտագործման Նպատակ Ապրանքը օգտագործվելու է Հավելված 2-ին համապատասխան: 1. Պայմանագրի առարկան	technical characteristics and technical requirements, as defined in Appendix 2 of this Agreement . Documentation-all written information, technical passport, certificate of quality, instructions for exploitation, schemes , exploitation commands, and other documentation, which is necessary for the use, installation and/or functioning of the Goods if Parties agreed on this Documentation provision by the Supplier, Acceptance Protocol - a document executed between the Parties which certifies the proper delivery of the Goods by the Supplier and acceptance of them by the Buyer. Purpose The Goods will be used by the Buyer in accordance with Appendix 2. 1. Subject of the contract 1.1. Under this Contract the Supplier shall transfer the Goods that correspond to the terms foreseen in the Appendixes 2 and 3 of this Contract to the property of the Buyer, and the Buyer shall accept the Goods and pay for them, in accordance with the terms and conditions set forth in this Contract.
---	---

1.1. Մատակարարը պարտավորվում է Գնորդին որպես սեփականություն հանձնել սույն Պայմանագրի Հավելվածներ 2-ով և 3-ով սահմանված պայմաններին համապատասխանող Ապրանք, իսկ Գնորդը պարտավորվում է ընդունել Ապրանքը և վճարել դրա դիմաց սույն Պայմանագրով նախատեսված չափով և կարգով:

2. Գինը և վճարումը

2.1 Ապրանքի ընդհանուր գինը կազմում է -----, առանց ԱԱՀ-ի: Գինը ներառում է Ապրանքի առաքումը Պատվիրատուի տարածք, ինչպես նաև փոխադրման, մաքսագերծման և ապահովագրման բոլոր ծախսերը, հարկերը և տուրքերը:

2.2 Ապրանքի համար վճարումը կատարվում է Ընդունման-Հանձնման Ակտը երկկողմանի ստորագրելուց հետո 20 օրվա ընթացքում՝ ներկայացված և հաստատված հաշիվ-ապրանքագրի և Ընդունման-Հանձնման Ակտի հիման վրա:

2.3 Սույն Բայմանագրի շրջանակներում կատարվելիք բոլոր վճարումները իրականացվում են բանկային փոխանցման միջոցով՝ ՀՀ դրամով: Մատակարարի բանկային վճարները կատարում է Մատակարարը, իսկ Պատվիրատուի բանկային վճարները կատարում է Պատվիրատուն:

3 Պարտավորությունների պատշաճ կատարման ապահովում

3.1 Պայմանագրի կնքման պահին, Մատակարարը պարտավորվում է իր պարտավորությունների պատշաճ կատարումն ապահովել՝ Պայմանագրի ընդհանուր գնի --- (-----) %-ի չափով՝ բանկային երաշխիքի կամ դրամական դեպոզիտի ձևով:

2. Price and payment

2.1. The Contract Price of the Goods amounts to VAT excluded. The price includes delivery of the Goods to the Buyer's Site and all transportation costs including, customs expenses and fees, taxes, and insurances.

2.2. The payment for the Goods shall be completed within 20 days from mutual signing of Acceptance Protocol, based on presented and signed invoice and Acceptance Protocol.

2.3. All payments according to this Contract shall be made through bank transfers in AMD. The bank fees at the Supplier's bank are at the Supplier's expense, the bank fees at the Buyer's bank are at the expense of the Buyer.

3. Performance guarantee

3.1. At the signing of this Contract, the Supplier shall secure the preformance of its obligations by submitting a banking guarantee or depositing on the banking account, in the amount of -----% /-----/ of the Contract Price .

3.2. The banking guarantee or the deposit amount shall be returned to the Supplier within

3.2 Պարտավորությունների պատշաճ կատարման բանկային երաշխիքը կամ դեպոզիտ վճարված գումարը հետ է վերադարձվում Մատակարարին Ընդունման-Հանձնման Ակտի երկկողմնի ստորագրման պահից 30 /երեսուն/ օրվա ընթացքում:

4 Առաքման պայմաններն ու ժամկետները

4.1. Ապրանքը առաքվում է հետևյալ կերպ.

------(մեկ մասնաբաժնով կամ մի քանի մասնաբաժնով)

4.2 Մատակարարը պարտավորվում է Ապրանքը մատակարարել Գնորդին սույն Պայմանագրի ուժի մեջ մտնելու պահից -----օրվա ընթացքում:

4.3 Ապրանքի նկատմամբ սեփականության իրավունքը և ռիսկերը Գնորդին են փոխանցվում Ընդունման-Հանձնման Ակտը ստորագրելու պահից:

4.4 Մատակարարը, Ապրանքը Գնորդին հանձնելիս, դրա հետ միաժամանակ Գնորդին պետք է հանձնի նաև դրա պատկանելիքները, ինչպես նաև դրան վերաբերող բոլոր Փաստաթղթերը:

4.5 Մատակարարվող նյութը առաքվելու է հետևյալ հասցեով.

ՀՀ, ք. Գորիս, Տաթևացու 2, ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ ՓԲԸ:

4.6 Մատակարարը պարտավորվում է տեղեկացնել Պատվիրատուին առաքման ամսաթվի մասին առաքումից առնվազն մեկ օր առաջ հետևյալ էլեկտրոնային հասցեով.

4.7 Ապրանքը ընդունվելու է ժամը 9:30 մինչև 17:00 ընկած ժամանակահատվածում:

5. Ընդունում

5.1 Ընդունման-Հանձնման Ակտը ստորագրվում է Գնորդի կողմից, եթե Ապրանքը առաքվել է պատշաճ և ամբողջությամբ Հավելված 2-ին

30 days /thirty days/ after bilateral signing of the Acceptance Protocol.

4. Terms of delivery

4.1. The Goods shall be delivered in the following way: (one delivery or in lots).

4.2 The Supplier is obliged to supply the Goods to the Buyer within -----days upon entering into force of this Contract.

4.3 The ownership rights and risks are passing to the Buyer upon signature of the Acceptance Protocol.

4.4 The Supplier shall pass the Goods with all its accessories, as well as with all Documentation.

4.5 The Goods shall be delivered to the following address: ContourGlobal Hydro Cascade CJSC, 2 Tatevatsi Street, Goris, Armenia.

4.6 The Supplier shall notify the Buyer of the delivery date no later than one day prior to the day of delivery to the following email:

4.7 The Goods shall be received at the time interval between 9:30 and 17:00h.

համապատասխան, ներառյալ բոլոր հայտնաբերված թերությունների վերացումը:

5.2 Ապրանքների ընդունումը չի սահմանափակում Գնորդի իրավունքները երաշխիքային սպասարկման հետ կապված:

5.3 Այն դեպքում, երբ Ապրանքի ստուգման արդյունքում հայտնաբերվում են թերություններ, Կողմերը կնքում են թերությունների համատեղ ակտ: Թերությունները հայտնաբերելու դեպքում Գնորդը կարող է Մատակարարից պահանջել ողջամիտ ժամկետում, բայց ոչ ավել քան 15 օրվա ընթացքում անհատույց վերացնելու Ապրանքի թերությունները կամ պահանջել փոխարինել թերությամբ Ապրանքը նոր Ապրանքով և/կամ պահանջել համաչափորեն նվազեցնել Ապրանքի գինը և/կամ թերությունների վերացումը Մատակարարի հաշվին կամ Ապրանքի առաքումը հանձնարարել այլ անձանց:

5.4 Թերությունները վերացնելուց հետո Ապրանքի ստուգումը և ընդունումը իրականացվում է նույն կարգով, ինչպես սկզբնական մատակարարման ընդունումը:

5.5. Եթե մատակարարված Ապրանքի մի մասն է թերությամբ, Գնորդն իրավունք ունի ընդունել միայն այն Ապրանքը, որը չունի թերություններ:

5.6. Ապրանքից հրաժարվելու դեպքում, դրա համար սույն Պայմանագրով վճարվելիք գումարը ենթակա չէ վճարման, իսկ վճարված լինելու դեպքում ենթակա է վերադարձման ողջամիտ ժամկետում, բայց ոչ ավելի քան Գնորդի կողմից այդպիսի պահանջ ներկայացնելու պահից 10 (տաս) օրվա ընթացքում: Հրաժարված Ապրանքի հետ կապված ծախսերը և ռիսկերը կրում է Մատակարարը: Մատակարարը պարտավոր է իր հաշվին և պատասխանատվությամբ ետ վերցնել այդպիսի Ապրանքը:

5.7. Այն դեպքում, երբ թերություն ունեցող Ապրանքի համար Գնորդը պահանջում է թերությունների վերացում կամ Ապրանքի

5. Acceptance

5.1 Acceptance Protocol shall be signed by the Buyer if the Goods are delivered properly and in full in compliance with Appendix 2, including elimination of all discovered Deficiencies.

5.2 The acceptance of the Goods shall be without prejudice to warranty rights of the Buyer under this Contract.

5.3 If during acceptance of Goods any Deficiencies are discovered, mutual deficiencies act should be executed. In that case the Buyer is entitled at its discretion to require elimination of the Deficiencies or replacement of the Goods with Deficiencies within a reasonable term, but not more that within 15 days and/or to require proportional reduction of the price of the Goods and/or assign the elimination of the Deficiencies or delivery of the Goods to third persons at the cost of Supplier.

5.4 After the elimination of the Deficiencies the acceptance is made in the same way as for the initial delivery.

5.5 If only part of the Goods is with Deficiencies, the Buyer is entitled to accept only the Goods which are without Deficiencies.

5.6 In case the Buyer rejects the Goods, the price will then not be due for payment. The payments that the Supplier may possibly have already received for the rejected Goods must be refunded to the Buyer within 10 (ten) days upon receipt of the request of the Buyer. The cost and risks incurred in relation to such rejected Goods shall be borne by the Supplier. The Supplier at its own cost and liability must take the rejected Goods back.

փոխարինում պատշաճ Ապրանքով, այդպիսի Ապրանքի համար վճարումը չի կատարվում մինչև դրանց պատշաճ մատակարարումը Մատակարարի կողմից և ընդունումը Գնորդի կողմից:

6. Երաշխիքային ժամկետ

6.1. Սույն պայմանագրի առարկա հանդիսացող Ապրանքի երաշխիքային ժամկետը կազմում է _____, սկսած Պատվիրատուի կողմից ապրանքն ընդունելու և Ընդունման-Հանձնման Ակտը Գնորդի կողմից ստորագրման ամսաթվից:

6.2 Երաշխիքային ժամկետի ընթացքում Մատակարարը պարտավոր է՝

6.2.1. վերացնել Ապրանքի կամ դրա բաղկացուցիչ մասի/մասերի ցանկացած տեսակի, ձևի, բնույթի թերություն:

6.2.2. իրականացնել անսարք Ապրանքի կամ դրա բաղկացուցիչ մասի/մասերի փոխարինումը պատշաճ որակի նույն Ապրանքով:

6.2.3. իր հաշվին իրականացնել Ապրանքի կամ դրա այն մասի/մասերի փոխարինումը, որը ճանաչվել է թերի Գնորդի կողմից:

6.3. Թերություն ունեցող Ապրանքի կամ դրա բաղկացուցիչ մասի/մասերի Երաշխիքային ժամկետը երկարաձգվում է այն ժամանակով, որի ընթացքում Ապրանքը կամ դրա բաղկացուցիչ մասը/մասերը չի կարող օգտագործվել դրանում հայտնաբերված թերությունների պատճառով: Փոխարինված Ապրանքի կամ դրա մասի համար սահմանվում է նույն չափով Երաշխիքային ժամկետ, ինչ սկզբնական Ապրանքի համար՝ հաշվարկված սույն Պայմանագրով սկզբնական Ապրանքի համար սահմանված կարգով:

6.4 Կողմերը համաձայնության են գալիս այն մասին, որ թերությունների ուղղումը Երաշխիքային ժամկետի ընթացքում իրականացվում է առանց Գնորդի կողմից որևէ վճարի՝ Մատակարարի հաշվին:

5.7 In the event for the Goods with Deficiencies the Buyer requests elimination of Deficiencies or replacement of the Goods with Deficiencies with proper Goods, the payment for such Goods shall not be made until the Goods with Deficiencies are properly delivered by the Supplier and accepted by the Buyer.

6. Warranty period

6.1 The warranty period of the delivered Goods subject to this Contract shall be days from the date of acceptance of the Goods and signature of the Acceptance Protocol by the Buyer.

6.2 Within Warranty Period the Supplier is obliged to:

6.2.1 eliminate Deficiencies of any kind, nature, form of the Goods or of any part thereof;

6.2.2 perform repair or replacement of the defective Goods or of any part thereof with the same Goods of proper quality;

6.2.3 perform at its own expenses the repair of the Goods or any part thereof which has been proven to be defective by the Buyer.

6.3 The Warranty Period of the Goods with Deficiencies or of any part(s) thereof is prolonged for the period within which the Goods cannot be used due to discovered Deficiencies. The Warranty Period for the replaced Goods or of any part(s) thereof shall be the same as for original Goods calculated as set forth in this Contract for the initial Goods.

6.5 Երաշխիքային ժամկետի ընթացքում թերությունների վերացումը կամ Ապրանքի կամ դրա մասի/մասերի փոխարինումը իրականացվում է ողջամիտ ժամկետում, բայց ոչ ավել քան 15 օրում:

6.6 Մատակարարը երաշխավորում է, որ սույն Պայմանագրով Գնորդին հանձնվող Ապրանքը լիովին համապատասխանում է սույն Պայմանագրով սահմանված պահանջներին և պայմաններին:

7. Գնորդների պատասխանատվությունը

7.1 Գնորդն իրավունք ունի Մատակարարի՝ սույն Պայմանագրով նախատեսված մատակարարման ժամկետը խախտելու դեպքում, կետանցի յուրաքանչյուր օրվա համար պահանջել վճարել տույժ՝ մատակարարվող Ապրանքի ընդհանուր գնի 0.2 տոկոսի չափով:

7.2 Եթե Մատակարարը չի պահպանում Ապրանքի թերությունների վերացման կամ թերությամբ Ապրանքը նոր Ապրանքով փոխարինելու ժամկետը, Գնորդն իրավունք ունի պահանջել վճարել տույժ ուշացման յուրաքանչյուր օրվա համար մատակարարվող Ապրանքի ընդհանուր գնի 0,1 տոկոսի չափով մինչև թերությունների ամբողջական վերացումը:

8. Պայմանագրի դադարեցում

8.1 Գնորդը իրավունք ունի ցանկացած ժամանակ միակողմանի հրաժարվել սույն Պայմանագրից այդ մասին 7 (յոթ) օր առաջ տեղեկացնելով Մատակարարին՝ առանց հետագա ֆինանսական և այլ պարտավորության, բացառությամբ չկատարված պարտավորությունների, որոնց

6.4 The correction of the Deficiencies within the Warranty Period is carried out at no cost by the Buyer, at the expenses of the Supplier.

6.5 The elimination of the Deficiencies or replacement of Goods with Deficiencies or any part thereof within Warranty Period is to be done within reasonable timeframe, but no more than within 15 days.

6.6 The Supplier warrants that the Goods supplied to the Buyer under this Contract fully correspond to the requirements and terms as defined by this Contract and warrants to deliver the Goods with proper quality and in accordance with the Purpose defined by this Agreement.

7. Responsibilities of the Parties

7.1 For violation of the supply terms defined by this Contract the Buyer is entitled to require from the Supplier to pay a penalty for delinquency of each day in the amount of 0.2% of the total price of the Goods.

7.2 In the event the Supplier does not respect the term for elimination of the Deficiencies or replacement of the Goods with Deficiencies in the defined timelines, the Buyer is entitled to request a payment of penalty for each day of delay in the amount of 0.1 % of the total price of the Goods until full elimination of the Deficiencies.

մասով Պայմանագիրը դադարում է դրանց ամբողջական կատարման պահից:

8.2 Մատակարարի կողմից սույն Պայմանագրի որևէ դրույթ խախտելու դեպքում, Գնորդը իրավունք ունի միակողմանիորեն լուծել սույն Պայմանագիրը՝ այդ մասին 7 օր առաջ գրավոր ծանուցելով Գնորդին և նրան տրամադրելով իր հայեցողությամբ մինչև 30 (երեսուն) օր ժամանակ թերությունները վերացնելու համար: Եթե Գնորդը չի վերացնում խախտումը սահմանված ժամկետում, ապա Պայմանագիրը լուծված է համարվում թերությունները վերացնելու ժամկետը լրանալու պահից, առանց որևէ այլ իրավական ձևակերպումների կատարելու կամ դատարան դիմելու անհրաժեշտության:

8.3 Սույն Պայմանագրի լուծման պահից Կողմերի բոլոր հետագա իրավունքներն ու պարտավորությունները դադարում են, բացառությամբ Կողմերի 1) սույն Պայմանագրի լուծման օրվա դրությամբ կամ դրանից հետո վճարման ենթակա բոլոր գումարների, 2) սույն Պայմանագրով սահմանված որևէ այլ պարտավորության, որը ուժի մեջ է մտնում լուծման ամսաթվից հետո կամ որը պետք է կատարվի Պայմանագրի լուծման հետ կապված կամ դրա հետևանքով կամ որի գործողությունը շարունակվում է Պայմանագրի լուծումից հետո (օր.՝ երաշխիքի և երաշխիքային սպասարկման հետ կապված պարտավորություններ և այլն): Սույն Պայմանագիրը դադարեցվում է:

8.4 Սույն Պայմանագրի 8.2 կետով սահմանված հիմքով Պայմանագրի լուծման դեպքում Գնորդն իրավունք ունի Մատակարարից պահանջել 7.1 կետով սահմանված տույժը:

9. Ֆորս մաժոր

9.1 Կողմերն ազատվում են սույն Պայմանագրով սահմանված պարտավորությունների չկատարման

8. Contract termination

8.1 The Buyer has the right to unilaterally terminate this Contract at any time with 7 (seven) days prior written notice to the Supplier without any further financial or other obligations, except for non-executed obligations, for which this Contract shall terminate upon full execution.

8.2 In the event of breach of any of the conditions of this Contract by the Supplier, the Buyer may unilaterally terminate this Contract by giving a Supplier 7 days prior written notice and allowing at its discretion up to 30 (thirty) days to cure the breach. The Contract shall terminate on expiration of the cure period if the Supplier has failed to cure the breach, with no other formalities or court intervention being required.

8.3 Upon termination of this Contract all further rights and obligations of the Parties shall cease, except that the Parties shall not be relieved of (i) its obligation to make any payments due, or to become due, as of or after the date of termination, (ii) any other obligation set forth in this Contract which is to take effect after the date of termination or which shall be executed in connection or as a result of termination of the Contract or which continues

կամ ոչ պատշաճ կատարման համար պատասխանատվությունից, եթե դա տեղի է ունեցել ֆորս մաժորի ազդեցության պատճառով, որն առաջացել է սույն Պայմանագրի ստորագրումից հետո և որը Կողմերը չէին կարող կանխատեսել և կանխարգելել: Այդպիսի իրավիճակներ են համարվում. երկրաշարժը, ջրհեղեղը, հրդեհը, պատերազմը, արտակարգ կամ ռազմական դրության հայտարարումը, քաղաքական հուզումները, հաղորդակցման ուղիների խափանումը, կառավարական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են դարձնում սույն Պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարումը: Եթե ֆորս մաժորի ազդեցությունը տևում է 3 (երեք) ամսից ավելի, ապա Կողմերից յուրաքանչյուրը կարող է միակողմանի հրաժարվել սույն Պայմանագրից՝ նախապես այդ մասին տեղյակ պահելով մյուս Կողմին:

10. Լրացուցիչ դրույթներ

10.1 Սույն Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում ստորագրման պահից և գործում է մինչև Կողմերի կողմից պարտավորությունների ամբողջական կատարումը:

10.2 Սույն Պայմանագիրը կարող է փոփոխվել կամ լրացվել միայն երկու Կողմերի կողմից քննարկված և ստորագրված առանձին համաձայնությամբ:

10.3 Կողմերը պարտավորվում են իրենց հասցեների, բանկային վավերապայմանների, ինչպես նաև վերակազմակերպման դեպքում միմյանց տեղյակ պահել մեկ շաբաթվա ընթացքում:

10.4 Սույն Պայմանագիրը կնքվում է հայերեն և անգլերեն լեզուներով, 2 (երկու) օրինակից, որոնցից յուրաքանչյուրն ունի հավասար իրավաբանական ուժ:

Տարբերակների

միջև

its execution after termination of this Contract (e.g. obligations regarding warranty and warranty service, etc.).

8.4 In case of termination of the Contract as per Clause 8.2 the Buyer shall be entitled to receive the penalties foreseen in Clause 7.1.

9. Force majeure

9.1 The Parties shall be exonerated from the liability for non-execution or half execution of the obligation envisaged by this Contract if it is the result of the force majeure influence which has arisen after signing this Contract and which Parties could not foresee and prevent. The mentioned situations are earthquake, inundation, fire, war, declaration of state of emergency or martial law, political movements, termination of the means of communication work, governmental bodies' acts, etc., which make impossible the execution of the obligations foreseen in this Contract. If the force-majeure continues more than 3 (three) months each Party is entitled to terminate this Contract with a prior notice.

անհապատասխանության դեպքում գերակայում է հայերեն տարբերակը: Կողմերից յուրաքանչյուրին տրվում է սույն Պայմանագրի մեկ օրինակ:

10.5 Կողմերը հաստատում են, որ սեփական բիզնեսը և ներքին հարաբերությունները կազմակերպելու ժամանակ՝ Գնորդը և Մատակարարը հետևում են Գնորդի Հակակոռուպցիոն քաղաքականություն (հավելված 4), Մատակարարի վարվեցողության կանոնագիրը (հավելված 5) և Վաճարողի հավաստագրում – պատժամիջոցների մասին օրենսդրության պահանջներ (Հավելված 6) քաղաքականություններին: Կողմերը պարտավորվում են չներգրավվել որևէ գործունեության, որը կարող է ենթադրել տվյալ քաղաքականության պահանջների խախտում կամ հանգեցնել խախտման: Կողմերը համաձայնվում են, որ ցանկացած համաձայնագրի շրջանակներում մատուցվող ծառայությունների հետ կապված, լինի գրավոր կամ այլ կերպ, ոչ՝ կողմերից որևէ մեկը, ոչ՝ էլ նրա ղեկավարները, աշխատակիցները, դուստր ընկերությունները կամ նրա գիտությամբ՝ գործակալները կամ ներկայացուցիչները ուղղակի կամ անուղղակի ձևով չեն առաջարկի, խոստանա կամ թույլատրի նվերի տրամադրում կամ արժեքավոր որևէ այլ բանի վճարում, այդ թվում՝ առանց սահմանափակման, չեն կիսվի կամ չեն խոստանա կիսվել որևէ վճարումներով կամ դրամական այլ միջոցներով, որոնք ստացել են, ստանում են կամ կստանան Քոնթրոլ Գլոբալի հետ որևէ համաձայնագրի շրջանակներում՝ ի շահ կամ ի օգուտ որևէ պետական պաշտոնյայի կամ որևէ պետական պաշտոնյայի ընտանիքի անդամի կամ մտերիմ գործընկերոջ, ոչ պատշաճ կերպով՝ (ա) ազդելով պետական պաշտոնյայի պաշտոնական դիրքով պայմանավորված որևէ գործողության կամ

10. Supplementary provisions

10.1 This Contract shall enter into force from the moment of its signature and remains in force till full performance of its obligations by the Parties.

10.2 The amendments and additions to this Contract shall be discussed by the Parties mutually and defined in a separate agreement.

10.3 The Parties shall inform each other about address, bank requisites changes as well as their reorganization within one- week period.

10.4 This Contract is made in Armenian and English languages, in 2 (two) originals of equal force. In case of inconsistencies between the English and Armenian versions, the Armenian version shall prevail. Each Party to the Agreement is given an original.

10.5 The Parties acknowledge that in conducting their business and managing their internal relations, both the Buyer and the Supplier operate by reference to the principles contained in the Buyer's Anticorruption Policy – Appendix 4, the Supplier Code of Conduct – Appendix 5 and Vendor Certificate – Sanctions Laws - Appendix 6 Policies. The Parties shall not engage in any conduct that would constitute a breach of these Policies or would result in a breach of these Policies. The Parties agree that, with respect to the services provided under any agreement, whether written or otherwise, neither it nor any of its principals, employees, affiliates, or to its knowledge, agents or representatives will

որոշման վրա, (բ) դրդելով պետական պաշտոնյային անել կամ չանել որևէ գործողություն՝ իր պաշտոնական պարտականությունների խախտմամբ, (գ) ստանալով որևէ ոչ պատշաճ առավելություն, կամ (դ) դրդելով պետական պաշտոնյային օգտագործել իր ազդեցությունը կառավարության որևէ որոշման կամ ակտի վրա ազդելու համար (վերոնշյալ «Արգելված վճարումներից» որևէ մեկը): Կողմերը պետք է անհապաղ զեկուցեն մյուս կողմին ցանկացած Արգելված վճարման մասին:

10.6 Սույն Պայմանագրի հավելվածները վերջինիս անբաժանելի մասն են կազմում և հետևյալն են.

Հավելված 1՝ Շահերի բախման մասին հայտարարագիր

Հավելված 2՝ Տեխնիկական բնութագիր

Հավելված 3՝ Բանակցության արձանագրություն և գնային առաջարկ

Հավելված 4՝ Պատվիրատուի հակակոռուպցիոն կանոնակարգ և համապատասխանելիության հայտարարագիր

Հավելված 5՝ Մատակարարի վարվելագծի կանոնայարգ

Հավելված 6՝ Վաճառողի հավաստագրում – պատժամիջոցների մասին օրենսդրություն

ԳԼՈՐԴ՝

“Քոնթուր Գլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ

Ամերիաբանկ ՓԲԸ, Երևան, Հայաստան

բ/հ 15700-17462030100

ՀՎՀՀ՝ 02619957

Հասցե՝ Երևան, Մելիք Ադամյան 2/2,

directly or indirectly, make, promise or authorize the making of any offer, gift or payment of anything of value, including without limitation, the sharing or promise to share its fees or any other funds that it has received, receives or will receive under any agreement with ContourGlobal, to or for the benefit of any Government Official or family member or close business associate of any Government Official, for the purpose of improperly: (i) influencing any act or decision of the Government Official in his or her official capacity; (ii) inducing the Government Official to do or omit to do any act in violation of his or her lawful duty; (iii) securing any improper advantage; or (iv) inducing the Government Official to use his or her influence to affect any governmental act or decision (any of the foregoing a “Prohibited Payment”).

The Parties shall promptly report to the other any Prohibited Payment.

10.6 Appendixes are the integral part of this Contract and those are:

Appendix 1 - Declaration of conflict of interests

Appendix 2 – Technical Specification;

ՄԱՍՆԱԿԱՐԱՐ՝

Appendix 3 – Negotiation protocol and Price offer;

Appendix 4 – Buyer Anticorruption Policy and Anticorruption policy compliance statement;

Appendix 5 – Supplier Code of Conduct

Appendix 6 – Vendor Certificate – Sanctions Laws

BUYER:

“ContourGlobal HYDRO CASCADE” CJSC

Ameriabank CJSC, Yerevan, Armenia

b/a: 15700-17462030100

TIN: 02619957

TIN: 02619957

Address: 2/2 Melik Adamyan St. Yerevan

Director Ara Hovsepyan

SUPPLIER :

.....
.....



Document no.
Փաստաթղթի N

Sheet /
Էջ

1

-

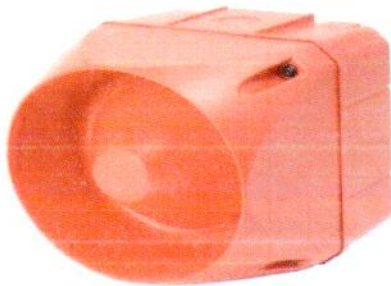
Project
Նախագիծ

Ահազանգման համակարգի սարքերի
ձեռքբերում
Purchase of alarm aystem equipment

Security Index
Անվտանգության
ինդեքս

Title
Անվանում

Ահազանգման համակարգի սարքեր
Equipment of alarm system



00

29.04.2017

TR

Վ. Թոխսանց

Գ. Մկրտչյան

Ա. Յոլյան

V. Tokhsants

G.Mkrtchyan

A.Yolyan

REV
Վերանայում

Date
Ամսաթիվ

Scope
Ծավալ

Prepared
Նախապատրաստել է

Checked
Ստուգել է

Approved
Հաստատել է

CONTOURGLOBAL 	<i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i>				
	<i>Ահազանգման համակարգի սարքերի ձեռքբերում</i> <i>Purchase of alarm aystem equipment</i>	Sheet / էջ	2	-	

	<i>ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ</i>	<i>CONTENTS</i>
1.	Մատակարարման առարկան	Subject of the supply
2.	Մատակարարման տեխնիկական պահանջները	Technical requirements of the supply
3.	Մատակարարման ժամանակահատվածը	Timeframe of the supply
4.	Մատակարարման տեղը	Place of the supply
5.	“ՔոնյուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ-ն մատչելիությունը	Availability of ContourGlobal Hydro Cascade CJSC
6.	Փաթեթավորում պիտակավորում	Packaging and Labeling
7.	Ապրանքների ընդունումը պահեստում	Receiving goods in the warehouse
8.	Արձանագրություններ և հղումային փաստաթղթեր	Protocols and reference documents

1. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԱՌԱՐԿԱՆ

SUBJECT OF THE SUPPLY

	<i>Տվյալ մատակարարման առարկա է հանդիսանում հետևյալ ազդանշանային սարքերը</i>			<u>Data is subject to the following signal supply enhancements</u>		
1.1	Էլեկտրոնային բազմատոնային ձայնային ազդանշանային սարք	12	հատ	Electronic bazmatonayin sound signaling device	12	pc
1.2	YMC-CM ահազանգման համակարգ	8	հատ	UMC-CM warning system	8	pc

2. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ՊԱՀԱՆՁՆԵՐԸ

TECHNICAL REQUIREMENTS OF SUPPLY

2.1 Էլեկտրոնային բազմատոնային ձայնային ազդանշանային սարք		<i>Electronic bazmatonayin sound signaling device</i>
	Որակական և տեխնիկական պահանջները	Qualitative and technical specification
2.1.1.	Տիպը ASL, 3-րդ չափի	Type ASL, 3
2.1.2.	Իրանը Պոլիկարբոնատ	Housing polycarbonate
2.1.3.	Իրանի գույնը կարմիր RAL 3000	Housing colour red RAL 3000
2.1.4.	Ամրացումը: Չայնը տարածվում է հորիզոնական կամ դեպի ներքև	Mounting sound outlet horizontal or downwards
2.1.5.	Раземы до 2.5 мм ²	Terminals up to 2,5 mm ²
2.1.6.	Ջերմաստիճանային միջակայքը -30° մինչև +60°	Temperature range -30 °C to +60 °C
2.1.7.	Մալուխի մուտքը: կապի կցորդիչ 5-10 մմ, մալուխի ելուստը M20*1,5 պրոֆիլը 7-14 մմ	Cable entry grommet from back, 5-10 mm cable gland M20x1,5 from side, 7-14 mm (accessory)
2.1.8.	Աշխատանքային ցիկլի գործակիցը 100%	Duty cycle factor 100%
2.1.9.	Չայնային փոխարկիչը DIP-փոխարկիչ	Tone selection by DIP switch
2.1.10.	Չայնային տոների քանակը 63	Number of tones 63
2.1.11.	Չայնային տոների հաճախականությունը 150-3100 Հց	Tone frequency 150-3100 Hz
2.1.12.	Ահագանգի աստիճանները 3, արտաքին փոխակերպում	Alarm stages 3 externally switchable
2.1.13.	Ակուստիկ ճնշումը 120 դԲ	Max. sound pressure 120 dB
2.1.14.	Բարձրախոսի ղեկավարումը, պոտենցիոմետր	Volume control adjustable by potentiometer
2.1.15.	Քաշը 2,2 կգ	Weight 2,2 kg
2.2 YMC-CM ահազանգման համակարգ		UMC-CM warning system
	Որակական և տեխնիկական պահանջները	Qualitative and technical specification
2.2.1.	Տիպը YMC-CM	Type UMC-CM
2.2.2.	Չայնի հզորությունը 160 դԲ	Sound power: 160 dB
2.2.3.	Էլեկտրոշարժիչի պարամետրերը 220Վ, 50Հց	Parameters of the electric motor 0,4 kW; 220V; 50Hz
2.2.4.	Շրջակա միջավայրից և փոշուց պաշտպանությունը IP44	Protection from the environment and dust IP44
2.2.5.	Չայնի հաճախականությունը 700Հց	Frequency of sound 700 Hz
2.2.6.	Չայնի տարածման շառավիղը 1000մ	Radius of action Up to 1000 m
2.2.7.	Չափերը 300*195*225	Dimensions 300 * 195 * 225
2.2.8.	Քաշը 5,5կգ	The weight 5,5kg

3. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԸ

TIME OF SUPPLY

3.1 Մատակարարումը պետք է իրականացնել 2017թ. Հունիս-Հուլիս ամիսներին	3.1 Supply should be done in 2017 June-July
---	---

4. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ՏԵՂԸ

PLACE OF SUPPLY

“ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ” ՓԲԸ-ն պահեստը (ընդունման կետ) գտնվում է ՀՀ Սյունիքի մարզի Գորիս քաղաքում, Գր. Տաթևացի 2 հասցեում”	The warehouse of ContourGlobal Hydro Cascade CJSC (point of acceptance) is located in the city of Goris in Syunik Region, at 2 Grigor Tatevaci str.
--	--

SUPPLIERS SHOULD FOLLOW THE FOLLOWING RULES

- Պահեստի աշխատանքային ժամերն են ամեն օր երկուշաբթիից ուրբաթ ժամը 9⁰⁰-ից մինչև 17⁴⁵ տեղական ժամանակով:	- Working hours of the warehouse are from 9am to 17:45 local time every day from Monday to Friday.
- Իր առաքման փաստաթղթերով, կամ մատակարարվող փոքր ծավալի ապրանքներով անձը կարող է մոտենալ վարչական շենքի գլխավոր մուտքից և ստանալ ժամանակավոր անձնագիր մուտք գործելու վարչական շենք և պահեստ: Այդ ընթացքում նրան կուղեկցի պատվիրատուի ներկայացուցիչը:	- Together with delivery documents, or small size supply goods, the person can approach the main entrance of the administrative building and obtain a temporary pass to enter the administrative building and warehouse. During this period the Contractor representative will accompany him.
- Եթե բեռնաթափման աշխատանքները իրականացնում է մատակարարը, ապա պետք է օգտագործի այն անհատական պաշտպանական միջոցները, որոնք պարտադիր են տվյալ տարածքում:	- If the unloading of the supply is done by the supplier itself, then he should be wearing the PPE mandatory for that location.
- Ավտովարորդները, որոնք տեղափոխում են ցնցող, դյուրավառ և այլ նմանատիպ նյութեր, պարտավոր են համապատասխան ցուցանակ տեղադրել թափքի վրա:	- Drivers who are transporting jolty, flammable and other similar material, are obliged to install a relevant sign on the car body.
- Ավտոմեքենաների կայանումը վարչական շենքի տարածքում չպետք է խոչընդոտ ստեղծի այլ տրանսպորտային միջոցների համար (հրդեհային, շտապօգնություն և այլն):	- Parking in the area of the administrative building should not create obstacles for other transportation means (for example firefighting, ambulance, etc).
- Մատակարարը առաքման գործընթացը ավարտելուց հետո անհապաղ պետք է լքի պատվիրատուի տարածքը:	- The supplier should immediately leave the Contractor's location after finishing the delivery activities.
- Բացարձակապես արգելվում է, բացի մատակարարվող ապրանքներից Պատվիրատուի տարածք բերել կամ օգտագործել ակոհոլային, հոգեմետ, թմրամիջոց և այլ նմանատիպ նյութեր:	- Other than the supplied goods, it is strictly forbidden to bring any other material to the site of the Contracting Authority and use it, for example alcohol, tranquilizers, drugs or other similar substances.

- Մատակարարվող բոլոր ապրանքները և սարքավորումները պետք է լինեն գործարանային փաթեթավորված պիտակներով կամ հավաքված համաձայն անվտանգ տրանսպորտային և պահպանման կանոնների ըստ նյութերի ֆիզիկաքիմիական հատկությունների:	- All the supplied goods should be have factory packaging labels or assembled in accordance with the rules for safe transportation and storage of materials, according to their physicochemical properties.
- Ապրանքների պիտակավորումը նպատակ ունի տալ տեղեկություն ապրանքների պահպանության ընթացքում նրանց ազդեցության մասին, առողջության պաշտպանության և ապրանքի անվտանգ պահպանության մասին: Այդ տեղեկությունները կարող են տրամադրվել ինչպես ապրանքի ծագման և արտադրության եղանակների միջոցով: Որոշ քիմիկատներ ունեն հատուկ պահպանման պայմաններ: Պիտակները պետք է տան ամբողջական տեղեկություն ապրանքների անվտանգ օգտագործման և հատուկ միջոցների օգտագործման վերաբերյալ, խուսափելով միջավայրի աղտոտումից, ինչպես նաև փաթեթավորման պաշտպանությունը թրթռումներից, զգայուն հարվածից, խոնավությունից և այլն: Մինչև զգայուն նյութերի և ապրանքների բաշխումը պետք է գնահատվի և ապահովվի նրան անվտանգ պաշտպանությունը:	- Product labeling aims to give information about impact effects of their products during the preservation, health protection and safe guarding of the product. This information can be obtained based on the product origin and manufacturing methods. Some chemicals have special storage conditions. Labels should give full information on the safe usage of the products and special measures to be taken to prevent pollution of the environment, as well as packaging should provide protection for vibration, shock sensitivity, moisture, etc. Safety and protection should be evaluated and ensured prior to the distribution of sensitive materials and products.

7.ԱՊԴԱՆՔՆԵՐԻ ԸՆԴՈՒՆՈՒՄԸ ՊԱՀԵՍՏՈՒՄ / RECEIVING GOODS IN THE WAREHOUSE

Ապրանքների յուրաքանչյուր առաքում ստացվում է վարչական շենքի տարածքում տեղակայված պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից առանց ընդունվելու: Պահեստի մասնագետը ստորագրում է առաքումն ուղեկցող բեռնագիրը: Ստորագրված փաստաթղթի մեկ օրինակը մնում է Պահեստի մասնագետի մոտ: Առնվազն մեկ օրինակ մնում է մատակարարի մոտ: Ապրանքները ընդունվում են պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից լրացված ստանդարտ ձևի ընդունման ակտի հիման վրա: Պահեստի մասնագետը ստացված քանակները գրանցում է SAP համակարգում համապատասխան Գնման պատվերի դիմաց ապրանքները տեխնիկապես իրազեկ անձի կողմից ֆիզիկապես ստուգելուց և Պահանջագիր ներկայացվող բաժնի ղեկավարի կողմից ստորագրելուց հետո: Ստուգման ընթացքում իրականացվում է առաքված ապրանքների որակի և քանակի համեմատություն առաքման տեխնիկական տվյալների հետ: Համապատասխան առաքումն ուղեկցող փաստաթղթերը, օրինակ CMR-ը, ապրանքների ստացականը, հաշիվ-ապրանքագիրը, ընդունման ակտը և այլն, ուղարկվում են Գնումների բաժին, որտեղ և իրականացվում է պատվիրված քանակների և միավորի / ընդհանուր գնի համապատասխանության ստուգումը:	Each supply of goods is received in the warehouse located in the area of the administrative building without being accepted by the store man. The store man signs the waybill accompanying the supply. One copy of the signed document remains with the storeman. At least one copy of the documents remains with the supplier. Goods are received in the warehouse based on the Acceptance Protocol standard form filled in by the storeman. The storeman registers the amount of the goods in SAP system against each purchase order, after having all the goods physically checked by a competent person and signed by the head of the division submitting the request. Quality and quantity check of the goods against the technical data is conducted. Relevant documents accompanying supply, such as CMR, receipt of the goods, invoice, Acceptance Protocol, etc, are sent to the Procurement Department, where compliance verification of total price according to ordered units and quantity is done.
---	---

Եթե հայտնաբերվում են անհամապատասխանությունները պատվիրված և առաքված ապրանքների միջև, ապա պետք է հետևել ստորև	If there are discrepancies between ordered and supplied products, then they should follow below mentioned procedures. This discrepancy must be
--	---

բերված ընթացակարգերին: Այս անհամապատասխանությունը պետք է հաստատվի ապրանքներն ընդունող պահեստի և մատակարարի կողմից: Այն պարագայում, եթե դրանք հանդիսանում են փաստաթղթերի կամ համակարգում ներմուծված տվյալների սխալ, ապա փաստաթղթերը պետք է ուղղվեն, իսկ տվյալները փոխվեն:	approved both by the warehouse receiving goods and the supplier. Whereas, if these discrepancies are due to mistakes in documents or incorrect data inserted in the system, then the documentation should be corrected and details changed.
Այն դեպքում, երբ առաքման պակասը հաստատվում է, բացակայող միավորները պետք է լրացուցիչ առաքվեն կամ եթե դրանք անհրաժեշտ չեն, պետք է հանվեն Գնման պատվերից: Երկու դեպքում է պետք է տեղեկացվի, թե արդյոք բացակայող ապրանքները պետք է առաքվեն Պատվերը կատարելու նպատակով, թե անհրաժեշտ է թողարկել կրեդիտային ավիզո պատվերը նվազեցնելու համար: Առաքման տեղեկատվությունը պետք է թարմացվի համապատասխան ուղղումներով:	In case if the supply shortage is confirmed, missing units should be delivered, or if they are not needed, shall be deducted from the purchase order. In both cases, it should be informed whether missing goods must be delivered in order to complete the order, or whether it is necessary to issue credit aviso for reducing the order. Supply information should be updated with amendments.
Այն դեպքում, երբ առաքումը գերազանցվում է հաստատված քանակները՝ SAP համակարգի նախապես թույլատրելի շեղումների սահմանաչափից դուրս (օրինակ 5%-ով), ավելորդ ապրանքները պետք է վերադարձվեն մատակարարին: Եթե այս հավելյալ քանակները անհրաժեշտ են, ապա դրանք պետք է վավերացվեն: Ապրանքների վերադարձը իրականացվում է հատուկ փաստաթղթի հիման վրա:	In case when supply exceeds the limit of established quantity of SAP system permitted deviation of limits (e.g. 5%), excess goods should be returned to the supplier. If this additional quantity is needed, then it must be ratified. The return of the goods is carried out based on a special document.
Այն պարագայում, եթե Կապալառու կազմակերպության կողմից հաստատված առաքված և պատվիրված քանակությունների միջև հայտնաբերվում է անհամապատասխանություն, Գնման պատվերը	In case if discrepancies are found in the quantities of ordered and supplied goods approved by the Contractor, the purchase order should be updated to reflect the actual quantity of the supplied goods. Otherwise, delivery or invoice are being rejected,

թարմացվում է արտացոլելով փաստացի առաքված քանակությունները: Այլ պարագայում, առաքումը կամ հաշիվ-ապրանքագիրը մերժվում են մինչև որ Մատակարարը չկարողանա բավարարել Գնման պատվերի պահանջները: Այն դեպքում, եթե Մատակարարի կողմից ներկայացված հաշիվ-ապրանքագիրը չի համընկնում Գնման պատվերում բերված քանակի կամ գումարի հետ, Մատակարարը թողարկում է կրեդիտային ավիզո սխալ փաստաթղթի համար և ներկայացնում է գնման պատվերի ճշգրիտ տեղեկատվություն պարունակող նոր հաշիվ-ապրանքագիրը:	till the supplier meets requirements of the purchase order. In case, when the supplier's invoice does not match the number or amount reflected in the purchase order, the Suppliers issues credit aviso for the wrong document and presents a new invoice, reflecting accurate information of purchase order.
--	---

8.ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԵՎ ՀՂՈՒՄԱՅԻՆ ՓԱՍՏԱԹՂԹԵՐ

PROTOCOLS AND REFERENCE PAPERS

1.1. Մատակարարվող ապրանքները պետք է ուղեկցվեն հետևյալ փաստաթղթերով	8.2. Supplied goods should be accompanied by the following documents
- Հանձնման – ընդունման արձանագրություն - Գործատուի կողմից տրված որակի սերտիֆիկատ - Երաշխիքային քարտ - Շահագործման հրահանգներ - Փաթեթավորման թերթ կամ այլ ցուցակ	- Acceptance protocol - Quality certificate given by the employer - Warranty - Instructions for use - Packaging paper or other list

CONTOURGLOBAL



Ն ա խ ա հ ա շ ի վ
Bill of Quantity

Document no.
Փաստաթղթի N

Sheet
/ էջ

1

-

Project
Նախագիծ

Ահազանգման համակարգի սարքերի ձեռքբերում
Purchase of alarm aystem equiment

Անվտանգության
ինդեքս
Security Index

Title
Անվանում

Ահազանգման համակարգի սարքերի ձեռքբերում
Purchase of alarm aystem equiment

00

29.04.2017

TR

Վ. Թոխսանց

Գ. Մկրտչյան

Ա.Յոլյան

V. Tokhsants

G.Mkrtchyan

A.Yolyan

REV
Վերանայում

Date
Ամսաթիվ

Scope
Ծավալ

Prepared
Նախապատրաստել է

Checked
Ստուգել է

Approved
Հաստատել է

CONTOURGLOBAL 	<i>Ն ա խ ա հ ա շ ի վ</i> <i>Bill of Quantity</i>			
	<i>Ահազանգման համակարգի սարքերի ձեռքբերում</i> <i>Purchase of alarm aystem equipment</i>	Sheet / էջ	2	-

1. Մատակարարման ծավալը

Scope of the supply

Տվյալ մատակարարման առարկա է հանդիսանում հետևյալ ազդանշանային սարքերը	Data is subject to the following signal supply enhancements
---	--

2. Նախահաշիվ / Bill of Quantity

ՀՀ / N.	Նկարագրություն <i>Description</i>	Չափի միավորը <i>Measure unit</i>	Քանակը <i>Quantity</i>	Միավորի գինը (ՀՀ դրամ) <i>Unit price (AMD)</i>	Ընդամեն ընդ <i>Total</i>
2.1	Էլեկտրոնային բազմատոնային ձայնային ազդանշանային սարք / Electronic bazmatonayin sound signaling device	հատ/ pcs	12		
2.2	YMC-CM ահազանգման համակարգ / UMC-CM warning system	հատ/ pcs	8		